

Tecnologías accesibles y CLPI: monitoreo independiente con comunidades de los bosques en Camerún

13

por JEROME LEWIS y TÉODYL NKUINTCHUA

Introducción

Los bosques ecuatoriales del este de Camerún albergan muchas decenas de miles de indígenas pigmeos bakas y otras comunidades agrícolas dependientes del bosque, principalmente los bantúes. Tienen gran dependencia de los recursos forestales por su identidad cultural y medios de vida: alimentos como proteína animal, vegetales y fruta, materiales artesanales para herramientas y construcción de viviendas, plantas medicinales y sagradas. Debido a su extrema pobreza son muy vulnerables a los cambios que afectan su acceso a los recursos del bosque (Abega y Bigombe, 2005). El Estado ha mantenido las leyes coloniales, atribuyendo los bosques de la nación a su control, a pesar de las reivindicaciones a la tierra de los pueblos locales. Con la introducción por parte del gobierno de un Plan de Zonificación Nacional a comienzos de los años 90, las comunidades indígenas y locales (CIL) se encontraron a sí mismas con territorios muchas veces reducidos drásticamente y grandes áreas de su antigua tierra arrendada a partes externas, como

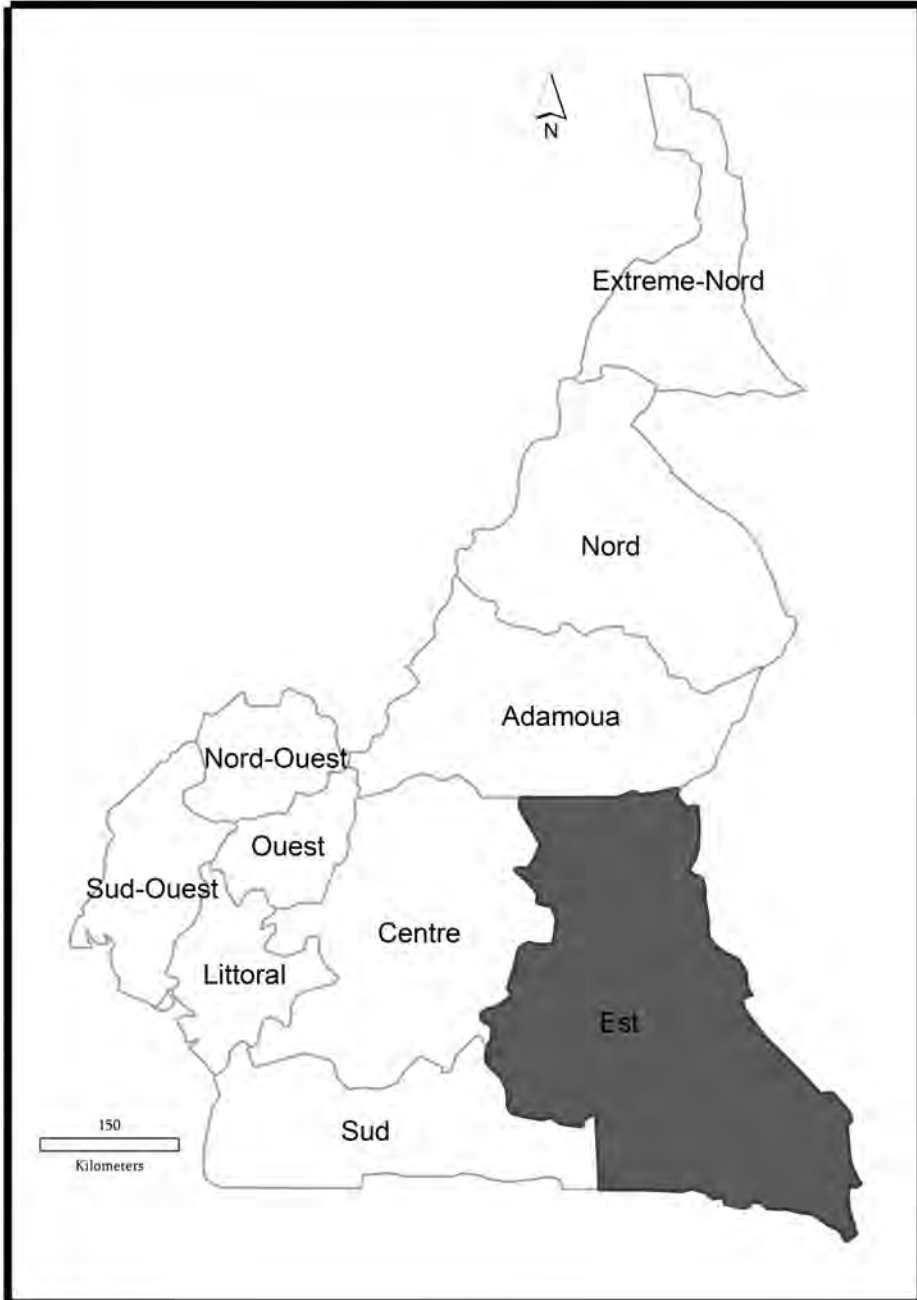
Recuadro 1: Problemas clave que enfrentan las comunidades dependientes de los bosques en Camerún

- Sustancial reducción del territorio consuetudinario en el Plan de Zonificación Nacional
- Expulsión de su territorio consuetudinario en 'bosques manejados' (parques nacionales, reservas de vida silvestre, concesiones madereras, etc.)
- Restricciones al acceso a los recursos forestales
- Débil comunicación entre comunidades del bosque y otras partes interesadas con respecto al manejo del bosque
- Actividad maderera rápida e ilegal
- Destrucción de recursos clave durante la actividad maderera

empresas madereras, mineras, cazadores de safaris y organizaciones de conservación, con derechos exclusivos sobre los recursos en estas áreas. Con territorios a menudo reducidos en gran medida y con el acceso a determinados recursos clave denegado, las CIL son cada vez más vulnerables a penurias.

Los bosques de Camerún están sujetos a vasta actividad maderera legal e ilegal, tanto por los piratas madereros artesanales como por las empresas madereras industrial-

East Region in Cameroon



Mapa 1: región oriental, Camerún.

izadas (REM, 2009). Las CIL dependen de muchas especies de árboles clave como el sapelli, el moabi, el ébano para obtener frutas, orugas, medicinas y aceite. Hasta ahora, no han podido hacer frente a esta seria amenaza para su futuro. Percibiendo el vínculo entre una gobernanza débil y la actividad maderera ilegal, la Unión Europea (UE) inició el proceso Forest Law Enforcement, Governance and Trade (FLEGT) (Aplicación de las Leyes, Gobernanza y Comercio Forestales) en 2003 para hacer frente a la actividad maderera ilegal en países que exportan madera al territorio de la UE (Brown *et al.*, 2009). Los países proveedores de la UE deben firmar un acuerdo de asociación voluntaria (AAV) describiendo cómo van a mejorar las reglamentaciones de FLEGT. Camerún comenzó a negociar su AAV con la UE, firmando el acuerdo en 2010.¹

Aunque perjudicial para la economía y el medio ambiente del país, la actividad maderera ilegal proporciona empleo para unos pocos hombres. Pero la actividad maderera socava los medios de vida a largo plazo de los pueblos dependientes del bosque, especialmente las mujeres y los ancianos, que pierden alimentos vitales y árboles medicinales. La débil gobernanza, la pobreza y las ineficaces estructuras políticas a nivel local permiten que la mayoría de los madereros ilegales trabajen con impunidad en la medida en que se les asegure una renta a las élites locales.

Objetivos, participantes y enfoque del proyecto

El mapeo participativo es una forma clave para que las comunidades hagan valer sus derechos. Muchos proyectos administrados por ONG y organizaciones comunitarias (OC) apoyan a las CIL en el mapeo de sus territorios.²

El objetivo global del proyecto fue

Recuadro 2: La función de la sociedad civil en el proceso FLEGT en Camerún

La participación de la sociedad civil en el proceso FLEGT pasó desde una función de observador a la participación directa en las negociaciones. Ahora están en el Comité de Monitoreo Nacional establecido por el AAV, con seis lugares en 30. Una importante contribución de la sociedad civil fue destacar las dificultades de las comunidades dependientes del bosque. Como resultado, el AAV estipula que:

‘Con el fin de minimizar cualesquiera potenciales efectos adversos del plan de licenciamiento de FLEGT sobre las comunidades indígenas y locales en cuestión, las partes acuerdan por el presente evaluar el impacto de este Acuerdo sobre su forma de vida’ (AAV Camerún-UE, Art. 17-1).

apoyar y fortalecer la capacidad de las CIL para monitorear en forma independiente el uso de recursos, documentar su territorio y presentar sus constataciones a las partes interesadas pertinentes. Las CIL recibieron con agrado la oportunidad de participar. El proyecto apuntó a:

- mejorar la gobernanza forestal a través del monitoreo de recursos;
- comprometer efectivamente a las comunidades del bosque en procesos clave relacionados con el manejo forestal;
- crear una plataforma de defensa para el diálogo entre comunidades, OC e instituciones gubernamentales; y
- asegurar la responsabilidad del gobierno frente al proceso FLEGT.

Este proyecto fue desarrollado por un grupo de organizaciones que ya trabajaban en mapeo participativo para establecer un modelo de ‘mejores prácticas’ para monitoreo ambiental futuro por parte de las CIL. Las mismas incluyeron a OC, ONG, organizaciones internacionales, conducidas por una empresa privada, Helveta Ltd., una empresa de software con sede en el Reino Unido, con responsabilidad por la trazabilidad de la madera en Camerún.³ Helveta quería desarrollar un modelo para verifi-

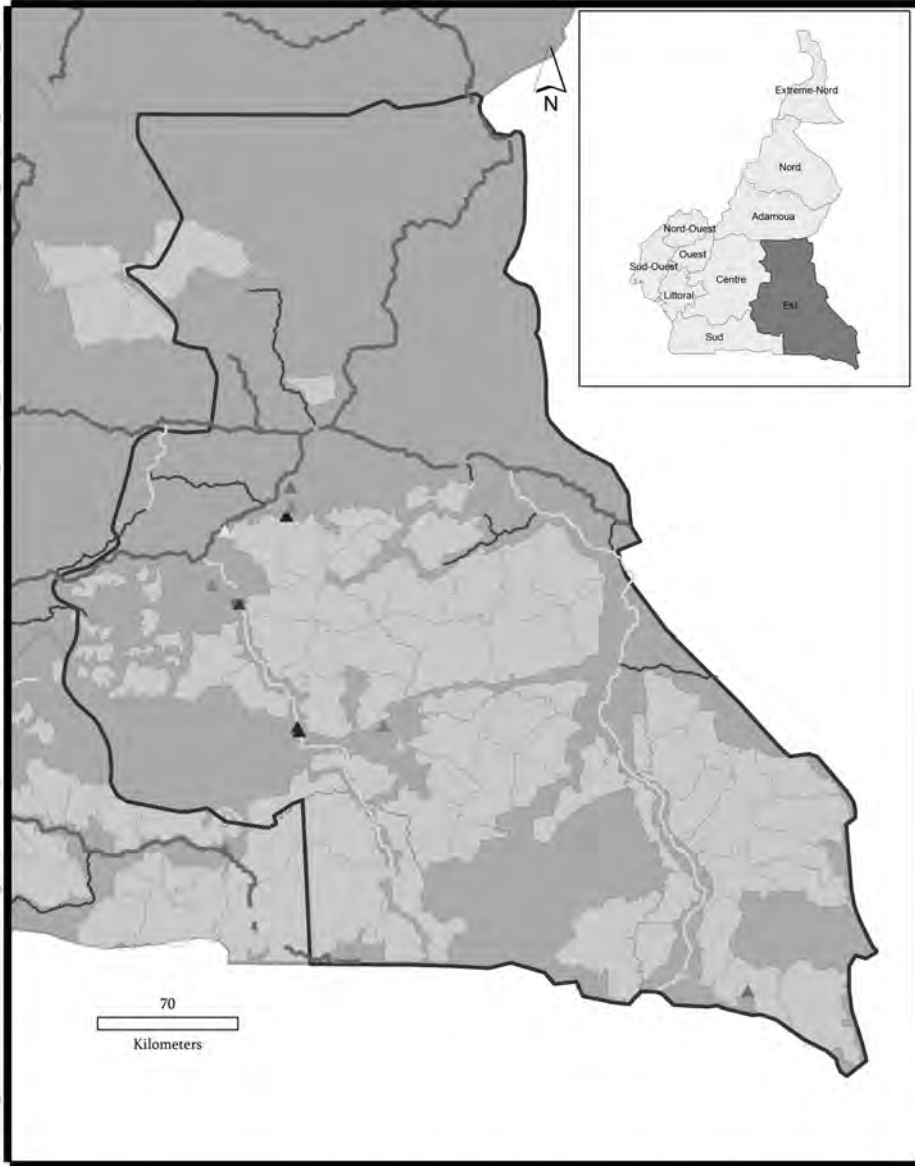
¹Ver: <http://ec.europa.eu/environment/forests/flegt.htm>

²Levis (2012) revisa varios de ellos.

³Helveta y la Foreign and Commonwealth Office cofinanciaron el proyecto como parte de la contribución del Reino Unido a la mejora de la gobernanza forestal en línea con AAV/FLEGT.

Ver <http://corporate.helveta.com/products.html?pgid=97> por más información.

Projet de Renforcement des capacités des populations locales et autochtones pour le suivi indépendant des ressources forestières
 Aire du projet et communautés participantes
 Données collectées de Février 2011 à Avril 2011



Legend		
Est-region	Roads	Participant communities
Forest Management Unit	National road	Djouyaya
	Regional road	Mandong Carrefour
	Department road	Bonando
		Mang Kako
		Cyrie
		Mayos
		Mintom
		Missoumé
		Ngola Baka
		Nguilli 2
		Nkolbikon
		Nongwala
		Simeyong
		Zéga



Mapa 2: Comunidades participantes.

cación comunitaria a ser usado en conjunto con su sistema de trazabilidad de madera.

El equipo del proyecto incluyó a cinco grupos de socios:

- Dieciséis CIL dependientes del bosque en el sudeste de Camerún. El personal del proyecto trabajó con grupos bantúes y bakas en forma separada para evitar la discriminación. Las comunidades recolectaron datos y dirigieron la presentación de los mismos a las demás partes interesadas.
- Cinco OC implementaron la metodología y capacitaron a miembros comunitarios en la recolección de datos, lectura de mapas y asistieron con el manejo de los datos.⁴ Organizaron una red de socios del proyecto para apoyar a las comunidades a abogar por sus derechos. Cada OC acompañó entre dos a cinco comunidades.
- La Alta Comisión Británica financió la primera fase del proyecto.
- Helveta Ltd. financió la segunda fase, proporcionó equipamiento para el proyecto, supervisó las actividades de la OC y almacenó en forma segura los datos recolectados. También contrató personal para facilitar el proyecto en general. Téodyl Nkuintchua, coautor de este artículo, dirigió el proyecto durante dos años como empleado de Helveta Ltd.
- John Nelson (Forest Peoples' Programme) y Jerome Lewis, coautor (University College London) suministraron su experiencia en todo momento.⁵

Los miembros del proyecto consideraron que el monitoreo de las actividades madereras por parte de los pueblos del bosque locales eran una parte clave en alcanzar una mejor gobernanza forestal en Camerún.

Desafíos

El proyecto se extendió entre 2008 y 2011. En el segundo año, una evaluación independiente mostró que la tecnología funcionó bien. Pero había una débil apropiación del

proyecto por parte de las comunidades participantes. Además, hubo un dilema ético: se recolectaron datos y se elaboraron mapas, pero como las comunidades no habían prestado su consentimiento formalmente para que datos delicados sobre potencial actividad delictiva fueran mostrados a terceros, no podrían ser usados efectivamente para defensa. Una segunda fase desde junio de 2010 a setiembre de 2011 abordó estos temas instituyendo un proceso de consentimiento libre, previo e informado (CLPI) (Lewis *et al.*, 2008) y adaptación de protocolos comunitarios (Bavikatte y Jonas, 2009) para fortalecer la organización política y la participación de las comunidades.

A pesar de su promoción en la legislación de derechos humanos, el CLPI es raras veces aplicado en la práctica.⁶ A nuestro leal saber, nunca había sido implementado en actividades de extracción industrial, desarrollo o conservación en la Cuenca del Congo. Dada la tradición de desarrollo e intervenciones gubernamentales descendentes en esta región, y la débil participación y apropiación de proyectos por parte de las CIL (Abega y Bigombe, 2005), el proyecto procuraba desarrollar un enfoque de CLPI para permitir a las CIL controlar los términos de su participación, fortalecer su capacidad para negociar con terceros y participar en la defensa. El proceso de CLPI apuntó a asegurar que las actividades del proyecto y sus potenciales consecuencias fueran plenamente entendidas por la mayoría de la comunidad antes del comienzo de actividades de monitoreo.

Proceso y metodología

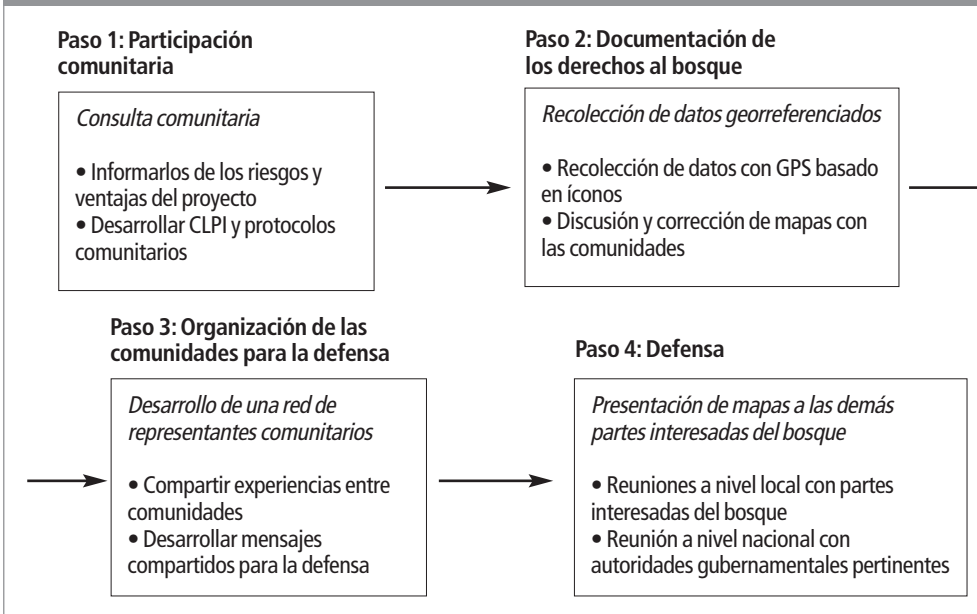
El primer paso fue desarrollar asociaciones efectivas dentro del equipo del proyecto. Luego de algunos problemas iniciales, esto se volvió una prioridad que requería atención continua. El aprendizaje y la

⁴ Association des Baka de l'Est (ASBAK); Centre pour l'environnement et le développement (CED); Centre pour l'éducation et la formation pour l'appui aux initiatives de développement (CEFAID); Okani; Organisation pour la Protection de l'Environnement, la Recherche et l'Appui au Développement en Afrique (PERAD).

⁵ Lewis (2007) describe la metodología participativa usada para desarrollar el software.

⁶ Por información sobre cómo implementar el CLPI, ver Lewis, en esta edición.

Figura 1: Proceso del proyecto



incorporación de las perspectivas de los demás en el codesarrollo de la metodología demostró ser la forma más efectiva de abordar este desafío.

Las OC comenzaron visitando una comunidad del bosque que pensaron estaría interesada en participar. Luego de vastas consultas comunitarias, la OC verifica que la información proporcionada sobre los potenciales resultados positivos y negativos de participar ha sido entendida. Luego se solicita el consentimiento y el mismo es negado o prestado. Si es prestado, la comunidad trabaja con la OC para desarrollar un protocolo comunitario –una declaración de qué recursos comprometería la comunidad, cuándo y en qué términos y un cronograma de actividades para comenzar a recolectar datos georreferenciados precisos sobre sus recursos y actividad maderera. Los datos son luego usados para elaborar mapas, que puedan ser presentados a quien la comunidad autorice a verlos. El proceso general es mostrado en la Figura 1.

Paso uno: Participación comunitaria

Este paso crucial establece acuerdos de CLPI y protocolos comunitarios que son la

base para organizar actividades del proyecto. El enfoque estándar consistió en informar a la comunidad unos pocos días antes de la reunión, para encontrarse en un lugar elegido por la comunidad e incentivar la participación de las mujeres. Cuando los bakas y bantúes compartían el mismo territorio, las OC realizaban reuniones con cada comunidad en forma separada.

Para asegurar el consentimiento **informado**, las discusiones comenzaron explorando los objetivos, ventajas, riesgos y perspectivas del proyecto en formas que los miembros comunitarios pudieran entender. Estas discusiones ocurrieron en forma diferente de acuerdo con la CIL. Las comunidades indígenas bakas tienen una organización social igualitaria no jerárquica donde las mujeres y los hombres tienen la misma voz en las decisiones comunitarias. En contraste, las sociedades bantúes son jerárquicas y dominadas por los hombres. Hubo que hacer esfuerzos para asegurar que los puntos de vista de las mujeres fueran tenidos en cuenta y evitar el acaparamiento por parte de una élite. En forma similar, hubo que trabajar en forma separada con los bantúes y bakas para

Figura 2: Los cinco niveles del CLPI

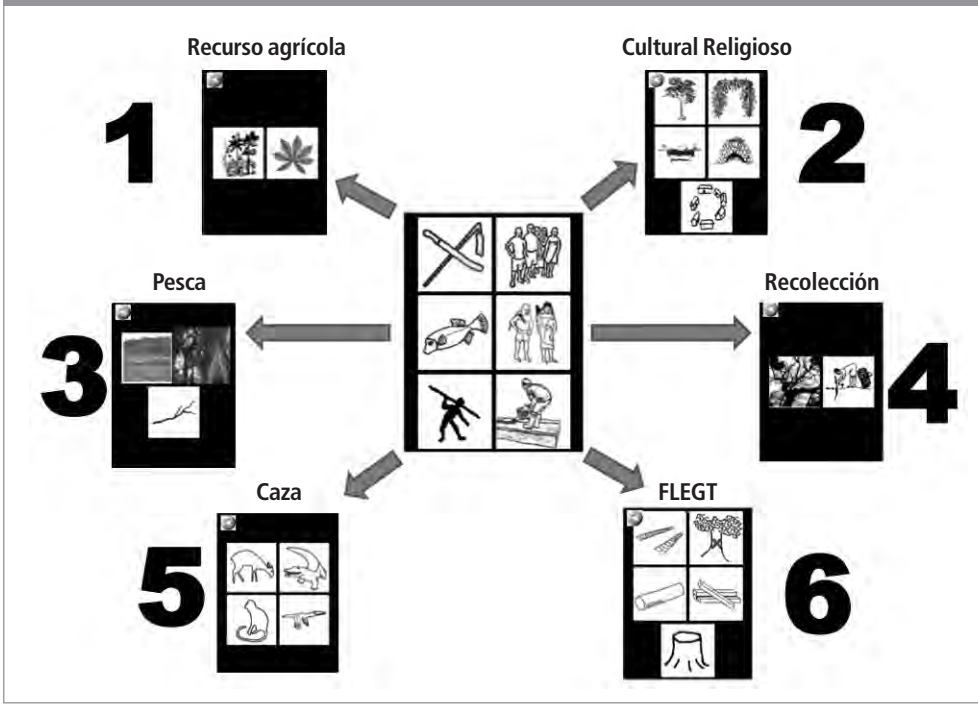
Formulario de consentimiento libre, previo e informado	
Declaración (debería ser firmada si los participantes estuvieran de acuerdo)	Sellar/firmar para otorgar el consentimiento (SÍ). X para negar el consentimiento (NO).
<p>1. P: ¿Cuál entienden que es el propósito y los principales objetivos del proyecto titulado 'Enabling local and indigenous people to do independent monitoring of forest resources' (Habilitar a los pueblos locales e indígenas para realizar monitoreo independiente de recursos forestales)?</p> <p>R: ¿La respuesta demuestra entendimiento?</p> <ul style="list-style-type: none"> • En caso negativo, explicar nuevamente y en forma diferente hasta que la respuesta demuestre un entendimiento adecuado. • En caso afirmativo, se puede pedir al representante que selle/firme la siguiente declaración: <p>Declaración: Entendemos y apoyamos el propósito y objetivos del proyecto.</p>	
<p>2. P 2.1: ¿Cuáles entienden que serán los beneficios de participar en este proyecto?</p> <p>R: ¿La respuesta demuestra entendimiento?</p> <ul style="list-style-type: none"> • En caso afirmativo, se puede hacer la P 2.2. • En caso negativo, explicar nuevamente hasta que la respuesta demuestre un entendimiento adecuado. <p>P 2.2: ¿Cuáles entienden que serán los potenciales riesgos de participar en este proyecto?</p> <p>R: ¿La respuesta demuestra entendimiento?</p> <ul style="list-style-type: none"> • En caso negativo, explicar nuevamente hasta que la respuesta demuestre un entendimiento adecuado. 	
<p>Si se demuestra un entendimiento informado tanto de los beneficios como de los riesgos, pedir al representante que selle/firme la siguiente declaración:</p> <p>Declaración: Hemos sido informados y entendemos tanto los potenciales riesgos como los potenciales beneficios de participar en este proyecto.</p>	
3. Estamos de acuerdo en participar en este proyecto recolectando datos sobre el uso consuetudinario del bosque y la explotación maderera.	
4. Estamos de acuerdo en compartir datos que hemos recolectado con respecto a la explotación maderera con funcionarios del gobierno y organizaciones participantes en el proyecto.	
5. Entendemos nuestro derecho a retirarnos total o parcialmente del proyecto en cualquier momento y que podemos insistir en la eliminación de todos los datos que hemos recolectado como parte del proyecto.	

asegurar que los bantúes no marginaran a los bakas durante las discusiones. Una característica clave de los acuerdos de CLPI y protocolos comunitarios es su dinamismo: el consentimiento puede ser retirado, parcial o totalmente y el protocolo puede ser actualizado para cambiar qué datos son recolectados, quien cumple los diferentes roles, incorporar a recién llegados, etc.

Desde el comienzo, las comunidades fueron informadas que pueden prestar, negar o retirar su consentimiento para todo el proyecto o para ciertas actividades en cualquier momento.

Se discutieron y explicaron dos formularios de CLPI antes de ser firmados. Uno era para el consentimiento de la comunidad y el segundo para el consentimiento de las

Figura 3: Generalidades del software de íconos



personas designadas por la comunidad para hacer la cartografía. Los líderes designados por la comunidad firmaron los formularios en representación de toda la comunidad. Pero como los cartógrafos estarían involucrados en actividades que requieren tiempo y energía recolectando datos designados por la comunidad, firmaron como personas individuales.

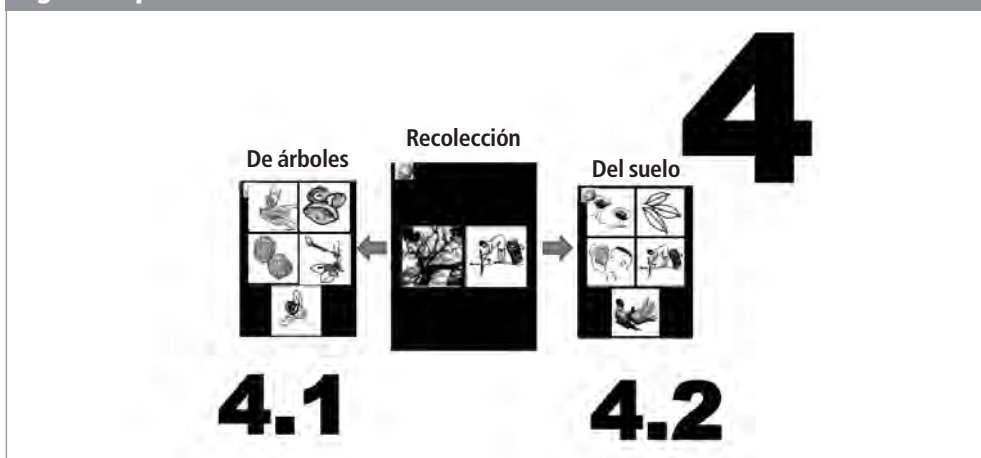
La OC luego apoyó a la comunidad para desarrollar un protocolo comunitario (PC) inspirado por el enfoque de protocolo comunitario biocultural, recientemente implementado en Asia y Sudáfrica por Natural Justice y UNEP.⁷ El PC permitió a las comunidades discutir y especificar cómo participarían y aclarar roles y responsabilidades. Esto fue formalizado en un simple documento de dos páginas –con imágenes para ayudar a las comunidades analfabetas a ‘leerlos’- para determinar la escala de tiempo para las actividades, qué datos serían

recolectados y dónde, los nombres de los cartógrafos, cuidadores de equipos y representantes para el trabajo de defensa luego de la recolección de los datos, así como describir las acciones de mitigación para abordar los riesgos. Algunas CIL designaron a su ‘equipo’ fácilmente. Otras lo encontraron difícil debido a que muchos quisieran participar o por desavenencias internas que requirieron una delicada negociación.

El proceso de elaborar los formularios de CLPI y los protocolos comunitarios es importante. La mayoría de los desafíos que enfrenta la implementación de proyectos por la comunidad son discutidos y las estrategias para resolverlos son desarrolladas. Las comunidades participantes apreciaron en gran medida que las OC se tomaron el tiempo para capacitarlos en cómo adaptar estos tipos de acuerdos a otros socios. También examinaron cómo abordar posibles consecuencias positivas y

⁷ Para promover la Convención de Biodiversidad, la UNEP apoyó investigación para desarrollar protocolos comunitarios bioculturales.. Bavikatte y Jonas (2009) ofrecen un buen ejemplo de esto.

Figura 4: Opciones de 'recolección'



negativas de la participación en el proyecto. Reflexionaron sobre sus propias limitaciones institucionales, facciones internas y capacidades organizativas generales, para decidir el grado en el cual requerían o deseaban supervisión. La buena voluntad y la organización propia fueron más importantes que las demandas e incentivos financieros generalmente prestados en otros proyectos de mapeo social.

Paso 2: Documentación de los derechos al bosque

A continuación las comunidades comenzaron el monitoreo de recursos mapeando su territorio de bosques. Los datos fueron recolectados usando una unidad con pantalla táctil basada en íconos, conectada a un sistema de posicionamiento global (GPS). Los íconos fueron desarrollados participativamente con las comunidades para capturar recursos clave y fueron divididos en seis categorías (Figuras 3 y 4). El dispositivo de fácil manejo, puede ser usado por comunidades analfabetas o multilingües (Lewis, 2007) y permitió a las comunidades apropiarse del proceso de recolección de datos, abordando un reproche hecho frecuentemente a las iniciativas de mapeo social, donde las comunidades simplemente asisten a un técnico externo en la recolección de datos.⁸

Los datos fueron luego enviados por Internet a un servidor seguro tenido por Helveta. Estos registros pueden ser visualizados o copiados solamente por entidades autorizadas por las comunidades participantes. Las OC y las comunidades trabajaron en un borrador de mapa durante aproximadamente tres reuniones hasta que finalmente se elaboró un mapa definitivo válido. Hasta la fecha, se han elaborado más de 75 mapas.

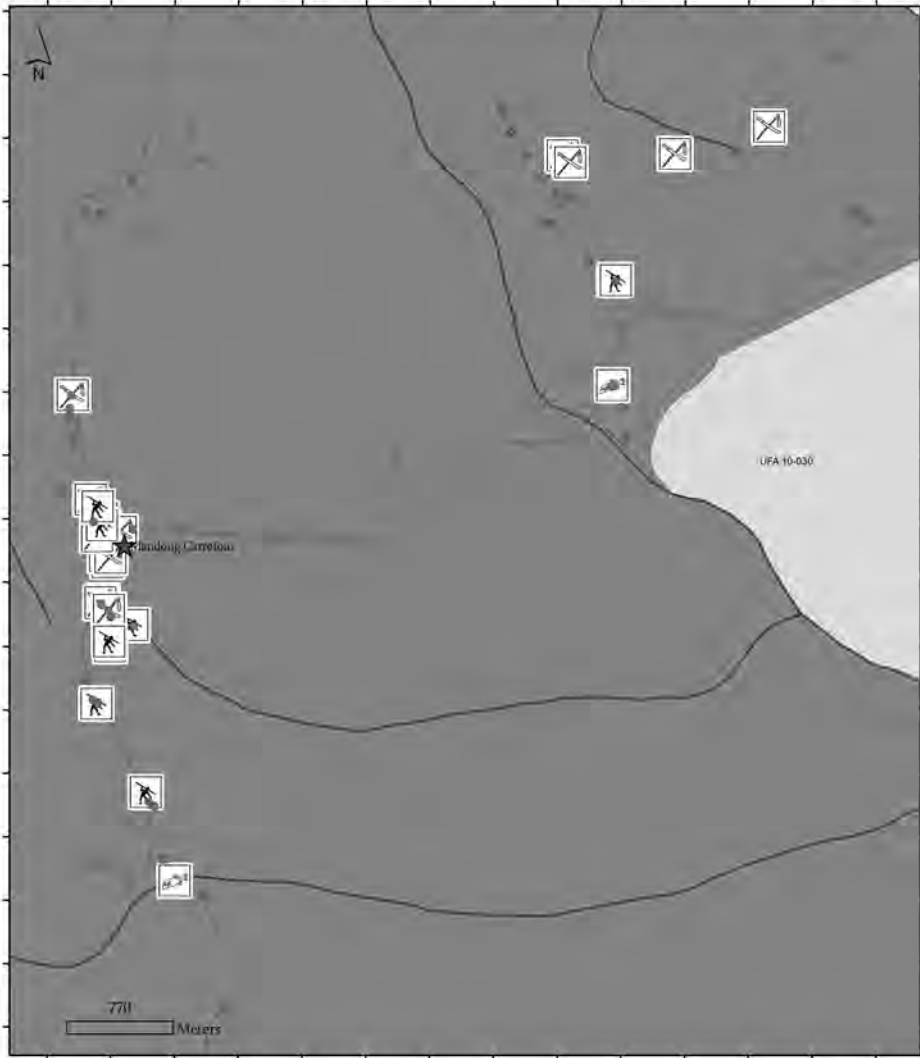
Paso tres: Organización de comunidades para la defensa

Los socios del proyecto reunieron sus experiencias de defensa y desarrollo de capacidades con las comunidades del bosque para desarrollar una estrategia de defensa. Apoyaron a las comunidades participantes en la presentación de sus mapas a las autoridades con poder para investigar actividades ilegales y administradores forestales cuyas actividades podrían ser mejoradas con un mejor conocimiento de las necesidades de los pueblos locales. Por ejemplo, una empresa maderera alegó que no había pueblos indígenas que usaran el bosque de su concesión. Los mapas comunitarios mostraron que esto era incorrecto. La empresa maderera cambió su plan de manejo para reflejar esto.

Participar en reuniones con partes exter-

⁸ Un video resume el proceso: www.youtube.com/watch?v=H3I8O2DRu7A

Projet de Cartographie Communautaire au Cameroun
 Données de cartographie collectées par la communauté de Mandong Carrefour
 Février 2011 à Avril 2011



Légende

★ Mandong Carrefour	Usage coutumier du terroir	Point de pêche	UFA
▲ Communautés voisines	Plantation	Cours d'eau	Routes et Pistes
● Exploitation du bois	Zone de chasse	Pistes d'exploitation	

helveta
 Données collectées par la communauté Mandong Carrefour dans la région de l'Est avec la collaboration de l'Association des Baka de l'Est-Cameroun (Asbak) et Helveta Ltd.

Mapa 3: Ejemplo de un mapa elaborado comunitariamente.

Fotografía: Téodyl Nkuintchua



Cartógrafos comunitarios durante capacitación aprenden cómo usar el dispositivo de GPS basado en íconos.

nas poderosas no es fácil para muchos pueblos rurales. Para evitar la intimidación, el trabajo de defensa involucró una serie de etapas, desde nivel local hasta regional y nacional. En primer lugar, los cartógrafos de cada comunidad reunieron a un grupo local para asistir a reuniones locales organizadas por la OC para discutir el proceso de CLPI y cuán bien estaban funcionando los protocolos comunitarios. Las discusiones se centraron en temas surgidos al comienzo del proyecto, la naturaleza de su consentimiento con relación a diferentes tipos de datos que estaban recolectando y para discutir próximos pasos.

Luego de reuniones locales, se organizó una reunión regional para todos los representantes comunitarios. Los representantes locales trabajaron con las OC para preparar el proceso de defensa. Las comunidades identificaron a los siguientes como puntos clave para el proceso de defensa:

- El CLPI y los protocolos comunitarios deben ser centrales para todas las negociaciones por parte de agencias del gobierno o partes externas que procuren trabajar con

comunidades o en sus tierras.

- Los conflictos de intereses entre usos consuetudinarios y madereros del mismo bosque son extendidos. Todos los mapas elaborados demuestran que las actividades madereras se superponen con el territorio comunitario, incluso cuando este territorio está lejos de áreas madereras legales.
- Los funcionarios gubernamentales pertinentes deberían tomar medidas para investigar las actividades madereras ilegales que las comunidades identifican.

Paso cuatro: Defensa frente a otras partes interesadas

Estas actividades se focalizaron a nivel local y nacional. Como parte del proceso de CLPI, las OC ayudaron a las comunidades a explorar sus derechos y responsabilidades legales, según lo expresado en la Ley Forestal de Camerún. Usaron una variedad de herramientas, incluyendo libros de imágenes ilustrados, discusiones de grupos focales y presentaciones orales, centrándose en las secciones de la Ley Forestal más pertinentes para las CIL.

Cada OC también organizó una reunión para presentar mapas a las partes interesadas locales, incluyendo representantes gubernamentales, otras OC y ONG, administradores forestales y partes interesadas. Las comunidades presentaron su trabajo y contextualizaron la actividad maderera ilegal en su área. Lamentablemente, pocas autoridades locales actuaron en base a los resultados del proyecto. De acuerdo con algunas OC y comunidades, esto se debe a que están implicadas en actividad maderera ilegal y se sintieron acusadas durante las reuniones. Sin embargo, en un caso, las autoridades forestales locales quedaron tan impresionadas que pidieron para mantener los mapas y trabajar más de cerca con las comunidades en el futuro.

Se realizó una reunión nacional con altos funcionarios del ministerio forestal, ONG, OC y actores internacionales (Alta Comisión Británica). Asistieron tres cartógrafos comunitarios. Compartieron sus experiencias y cómo los mapas los habían informado mejor de lo que estaba sucediendo en sus territorios. La reunión fue breve, pero el funcionario del ministerio recibió con agrado el proyecto como una forma importante de comprometer a otras partes en el proceso FLEGT.

Los participantes expresaron la esperanza de que el sistema se volviera integral para el sistema de trazabilidad de madera de Camerún y que los cartógrafos pudieran volverse importantes en hacer de enlace con sus comunidades para elaborar proyectos REDD+ en los cuales Camerún está participando crecientemente.⁹

La defensa es continua a través de las redes de socios del proyecto y el proyecto espera contribuir para desarrollar un modelo que pueda ser repetido, de manejo forestal sustentable comunitario en la Cuenca del Congo. La Alta Comisión Británica en Yaoundé está comprometida a mantener un compromiso de largo plazo con el gobierno de Camerún para actuar en base a los resultados del proyecto, como

parte del AAV firmado entre la UE y Camerún para marcar su compromiso con el FLEGT.

Fortalezas y desafíos

Durante las reuniones locales y regionales, se preguntó a los cartógrafos comunitarios sobre las fortalezas y limitaciones del proyecto a nivel de poblado. Esta sección se basa principalmente en su análisis, con especial atención con respecto a CLPI y protocolos comunitarios.

Fortalezas del proyecto

Los resultados más valorados por las comunidades fueron sus habilidades de manejo sostenible del bosque recién descubiertas (mapeo y monitoreo), negociaciones de CLPI y protocolos comunitarios y un mejor entendimiento de su rol y responsabilidad con respecto a la defensa de sus derechos al bosque. Durante sesiones de CLPI, dichos temas y conceptos fueron discutidos en forma extensa y fueron clave para el diálogo efectivo con otras partes interesadas. Las comunidades apreciaron especialmente el proceso de CLPI como una nueva herramienta de empoderamiento: ser explícito sobre su derecho a negarse hace que las discusiones y negociaciones con las partes externas sean más igualitarias.

El desarrollo de capacidades de defensa ha ayudado a las CIL a entender cómo presentar sus temas. Los representantes de CIL apreciaron que el proyecto hiciera de la defensa con el gobierno y otros actores, parte integral del proceso del proyecto. Aunque focalizadas en la actividad maderera ilegal, la CIL usaron las reuniones con los funcionarios del gobierno para discutir otros temas relacionados con restricciones impuestas por el gobierno sobre su tierra o su expulsión de algunos bosques. Participantes comunitarios informaron que se sienten más confiados con respecto a reivindicar y hacer valer sus derechos, a pesar que el Plan de Zonificación Nacional los hubiera ignorado. Su participación los ha ayudado a

⁹ Reducción de Emisiones de Deforestación y Degradación Forestal (REDD). Ver: www.un-redd.org

entender la Ley Forestal y aprender nuevas habilidades y conceptos para entender mejor su actual situación.

Aunque no fue el primer proyecto de mapeo para algunas comunidades participantes, la mayoría de las personas entendieron ahora qué significan los mapas y para qué pueden ser usados: en particular para resistir a quienes traten de explotar su territorio y recursos. Entender el rol del GPS basado en íconos fue fundamental para hacer al CLPI más concreto. Las comunidades prestaron su consentimiento esperando dirigir un proyecto, y lo hicieron exitosamente, algo a lo cual están desacostumbradas. El proyecto también fue la primera vez en que muchas comunidades usaron computadoras. Más de 100 personas fueron capacitadas para usar computadoras y 38 se volvieron cartógrafos comunitarios especialistas. A su solicitud, el proyecto también proporcionó certificados que dejaron constancia de sus nuevas habilidades.

El protocolo también fue muy útil para promover la organización comunitaria. La mayoría de las comunidades de la región oriental tienen una organización política débil (ver Bahuchet, 1991). Las OC y otros socios de desarrollo ven esto como una barrera clave para el desarrollo. A menudo es difícil atraer más que solo al jefe para 'participar' en un proyecto. Los protocolos comunitarios ayudaron a abordar este tema fundamental facilitando a la comunidad para organizar mejor su participación.

Desafíos

Los procesos de CLPI y los protocolos comunitarios son herramientas poderosas. Pero hay precauciones. Aunque reconociendo cuán importante podría ser el proyecto en el futuro, las comunidades han desarrollado relaciones 'patrocinador-cliente' a largo plazo con las OC. Las primeras consultas de CLPI fueron particularmente difíciles. Algunas CIL otorgaron su CLPI no porque entendieran la proposición, sino porque confiaban en las personas involucradas. Las comunidades empobre-

cidas a menudo prestan su consentimiento a proyectos y actividades que pueden estar contra sus intereses a largo plazo. El personal de OC tuvo que ser muy cuidadoso de no crear expectativas en el sentido de que los miembros comunitarios obtendrían ingresos directos del proyecto.

Esto hace surgir temas éticos relativos al equilibrio entre compensar a los participantes y asegurar la neutralidad al negociar el consentimiento. Las OC decidieron no compensar, de manera que las comunidades no se vieran motivadas por beneficios financieros insignificantes. Esto explica en parte por qué fue difícil involucrar a todos los líderes comunitarios en la elaboración de los protocolos comunitarios, pero esto fue ventajoso cuando los líderes que estaban más preocupados con la ganancia personal eligieron no participar.

Algunos miembros comunitarios participaban en actividades en conflicto: la de documentar la actividad maderera ilegal, mientras al mismo tiempo asistían a los madereros. La mayoría de las comunidades eligieron personas fuertes con buenas habilidades forestales como sus cartógrafos. Estos hombres habían prestado su CLPI formal para participar. Sin embargo, a veces también ganaban dinero transportando tablas desde el bosque para madereros ilegales en pequeña escala. Debido a una fuerte ética de participación, a menudo estas actividades no eran vistas como opuestas.

Este fue un desafío complejo para las OC. ¿Deberían prohibir la participación de estas personas, yendo contra las decisiones comunitarias? ¿O pedir a los cartógrafos designados que renunciaran a una importante actividad generadora de ingresos? Los debates discutieron la necesidad de las personas de beneficios a corto plazo contra resultados forestales a largo plazo. Algunas OC sugirieron que se pagara a los cartógrafos lo que ganaban por transportar madera durante el proyecto. Otros indicaron que los proyectos son siempre a corto plazo, en comparación con las vidas de las personas, y por lo tanto, la concientización

sobre el manejo forestal sustentable debería ser reforzada. Otros sugirieron que solamente las personas que nunca participan en actividad maderera ilegal participaran, incluso si esto fuera contra la decisión de la comunidad. No ha sido posible un consenso sobre estos temas.

La participación de las mujeres también fue limitada. De 40 cartógrafos comunitarios, solamente tres eran mujeres. Durante las reuniones de defensa, solamente una mujer participó. Las explicaciones incluyeron: demasiado tiempo lejos de los hijos; los hombres no permitirían que sus esposas se unieran a un equipo de hombres; largas distancias a recorrer; las comunidades tendrían a designar a hombres: había solamente un dispositivo de GPS por comunidad. Las OC trataron de hacer frente a esto en un poblado, preguntándole a las mujeres qué querían que se mapeara. En retrospectiva, hubiera sido mejor tener menos comunidades involucradas, para que hubiera dos dispositivos GPS disponibles por comunidad, permitiendo a las mujeres formar sus propios grupos de mapeo. Este principio fue aplicado para tratar la discriminación contra los grupos indígenas por los agricultores locales y debería haber sido aplicado para evitar la parcialidad de género.

Queda por establecerse la sustentación de estas actividades a largo plazo. Este proyecto fue diseñado para probar el concepto y desarrollar un modelo para participación comunitaria en monitoreo forestal que pudiera ser integrado en el monitoreo FLEGT nacional y para la trazabilidad de la madera. Sin embargo, mucho ha cambiado institucionalmente y a nivel nacional. Aunque el personal del Ministerio Forestal respondió positivamente al proceso del proyecto, no ha expresado planes para apoyar su continuación. En forma similar, resta por verse si la nueva directiva en Helveta todavía considera el monitoreo por las CIL como parte integral de su sistema de trazabilidad.

Las comunidades han conducido el proyecto, pero no pueden manejar directa-

mente sus datos actualmente sin acceso a Internet y electricidad. Las comunidades tienen un mapa definitivo en su poblado, pero comunicar nuevos usos posibles para los datos es posible solamente para ellos a través de las OC. En el futuro, esperamos que también se dejen copias de los datos en cada comunidad, para que puedan reconfigurarlos para apoyar sus reivindicaciones en nuevos contextos.

Un último desafío es el lugar del CLPI en la legislación de Camerún. El Estado todavía reclama el bosque como suyo propio. Si aprueba a las empresas madereras, organizaciones de conservación o empresas mineras con el derecho a extraer recursos de la tierra de CIL, las partes externas no tienen obligación de procurar la aprobación de las CIL, y en la práctica nunca lo hacen. Aunque las CIL tratan de hacer valer su derecho a prestar o negar su CLPI para actividades en su tierra, la legislación nacional no reconoce este derecho explícitamente, a pesar de sus obligaciones internacionales de hacerlo. Sin embargo, en determinados dominios como el esquema de certificación forestal del Forest Stewardship Council (Consejo de Manejo Forestal), el CLPI es el estándar que las empresas madereras deben alcanzar ahora en sus relaciones con CIL.

Perspectivas para otros proyectos

Este proyecto ilustra las ventajas de aplicar un proceso de CLPI junto con protocolos comunitarios para asegurar que las comunidades entiendan el objetivo y potencial de actividades del proyecto y se comprometan con ellas en una manera que consideren apropiada y justa. El proyecto muestra que nuevas tecnologías pueden ser usadas y ser pertinentes para los pueblos locales e indígenas, y la ventaja del desarrollo de software participativo, interfaces intuitivas y prototipos de prueba *in situ* con los usuarios a los que se destinan. El enfoque colaborativo y la tecnología de fácil uso permitió a las comunidades apropiarse del proceso de recolección de datos y entender los mapas que habían elaborado.

INFORMACIÓN DE CONTACTO



Jerome Lewis
Lecturer in Anthropology and Co-Director of the
Environment Institute and Extreme Citizen
Science Research Group
University College London (UCL)
14 Taviton Street
London
WC1H 0BW
UK
Email: Jerome.lewis@ucl.ac.uk



Téodyl Nkuintchua
Anthropologist (Antropólogo)
Muséum National d'Histoire Naturelle
8 rue Francis de Croisset
Paris
France
Email: Nkuintchua@yahoo.fr

REFERENCIAS

- Abege, S. y P. Bigombe Logo (2005) *La marginalisation des Pygmées d'Afrique Centrale*. Editado por Langres, Francia: Africaine 'Edition/Maisonneuve et Larose.
- Bahuchet, S. (1991) 'Les Pygmées d'aujourd'hui en Afrique centrale.' *Journal des Africanistes* 61(1): pp. 5–35.
- Bavikatte, K. y H. Jonas (2009) *Bio-cultural community protocols: a community approach to ensuring the integrity of environmental law and policy*. Natural Justice, Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente. En línea:
www.unep.org/communityprotocols/PDF/communityprotocols.pdf
- Brown, D., K. Schreckenber, N. Bird, P. Cerutti, F. del Gatto, C. Diaw, T. Fomété, C. Luttrell, G. Navarro, R. Oberndorf, H. Thiel y A. Wells (2009) *Legal timber: verification and governance in the forest sector*. Overseas Development Institute.
- Lewis, J. (2007) 'Enabling forest people to map their resources and monitor illegal logging in Cameroon.' En: *Before farming: the archaeology and anthropology of hunter-gatherers 2*. En línea:
www.waspress.co.uk/journals/beforefarming/journal_20072/news/2007_2_03.pdf
- Lewis, J., L. Freeman y S. Borreil (2008) *Free, prior and informed consent and sustainable forest management in the Congo Basin*. Society for Threatened People, Intercooperation, Swiss Foundation for Development and International Cooperation. En línea:
www.intercooperation.ch/offers/download/forest-managementcongo/
- Lewis, J. (2012) 'Technological leap-frogging in the Congo Basin: Pygmies and geographic positioning systems in Central Africa: what has happened and where is it going?' En: *African Study Monographs*, Supplementary Issue 43: 15-44.
- REM (2005-2009) 'Progress in tackling illegal logging in Cameroon: final report 2005-2009.' En línea:
www.observationcameroun.info/documents/REM_IMFLEG_Cameroon_Report_endproject.pdf